

31998D2119

3.10.1998

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 268/1

ID-DEĊIŻJONI Nru 2119/98/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
ta' l-24 ta' Settembru 1998
dwar l-istabbiliment ta' network ghas-sorveljanza epidemologika u kontroll ta' mard li jinxtered
fil-Komunità

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 129 dwar dan,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Filwaqt li jaġixxu b'mod konformi mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 189b tat-Trattat ⁽⁴⁾, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni tas-27 ta' Mejju 1998,

- (1) Billi l-prevenzjoni tal-mard, b'mod partikolari tal-problemi maġġuri tas-saħħa, hija prijorità għall-azzjoni fil-Komunità, li tirrikjedi approċċ globali koordinat bejn l-Istati Membri.
- (2) Billi l-Parlament Ewropew, fir-riżoluzzjoni tiegħu dwar il-politika tas-saħħa pubblika wara Maastricht ⁽⁵⁾, stieden lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi *network* trans-konfini biex jinholqu definizzjonijiet li jahdmu ta' mard notifikabbli, biex tingabar, tiġi aġġornata, tiġi analizzata u tixxerred

l-informazzjoni ta' l-Istati Membri dwar dan il-mard u biex jahdmu ma' aġenziji nazzjonali u internazzjonali fuq dawn il-kwistjonijiet.

- (3) Billi fir-rezoluzzjoni tiegħu tat-2 ta' Ġunju 1994 ⁽⁶⁾ fil-qafas għal azzjoni fil-Komunità fil-qasam tas-saħħa pubblika l-Kunsill qabel li fil-preżent għandha tinghata prijorità partikolarment lill-mard li jinxtered.
- (4) Billi fil-konklużjonijiet tat-13 ta' Diċembru 1993 ⁽⁷⁾ il-Kunsill ikkunsidra li kien hemm bżonn li tiġi żżviluppata fuq livell ta' Komunità *network* ghas-sorveljanza u l-kontroll ta' mard komunikabbli, li l-għan ewlieni tiegħu jkun li jiġbor u jikkoordina l-informazzjoni minn *networks* ta' monitoraġġ fl-Istati Membri.
- (5) Billi f'dawk l-istess konklużjonijiet il-Kunsill talab lill-Kummissjoni biex tagħti attenzjoni speċjali, fil-proposta tagħha rigward il-qafas għal azzjoni fil-qasam ta' saħħa pubblika, lill-istabbiliment ta' *network* epidemologika fil-Komunità, filwaqt li jitqiesu l-proċeduri u l-mekkaniżmi attwali li jeżistu fl-livell tal-Komunità u fl-Istati Membri, u li tassigura l-paragunabilità u l-kompatibilità tad-*data*.
- (6) Billi fir-resoluzzjoni tat-13 ta' Novembru 1992 dwar il-monitoraġġ u s-sorveljanza ta' mard li jinxtered fil-Komunità ⁽⁸⁾, il-Kunsill u l-Ministri tas-Saħħa, f'laqgħa fil-Kunsill, issottolinjaw ix-xewqa li jtejbju, fi hdan il-Komunità, l-użu u l-effett ta' *networks* eżistenti bejn l-Istati Membri ghas-sorveljanza ta' mard komunikabbli (inkluż *n-networks* tal-ipproċessar tad-*data*), kif ukoll ix-xewqa li tinzamm, tiġi stabbilita jew tissaħħa il-koordinazzjoni bejniethom għall-monitoraġġ ta' tixrid tal-mard komunikabbli, meta din l-azzjoni tista iżżid mal-valur ta' miżuri eżistenti.

⁽¹⁾ ĠU C 123, tas-26.4.1996, p. 10 u
 ĠU C 103, tat-2.4.1997, p. 11.

⁽²⁾ ĠU C 30, tat-30.1.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 337, tal-11.11.1996, p. 67.

⁽⁴⁾ L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Novembru 1996 (ĠU C 362, tat-2.12.1996, p. 111), il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 1997 (ĠU C 284, tad-19.9.1997, p. 10) u d-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Jannar 1998 (ĠU C 34, tat-2.2.1998, p. 70). Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Lulju 1998 (ĠU C 292, tal-21.9.1998). Id-Deciżjoni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Lulju 1998.

⁽⁵⁾ ĠU C 329, tas-6.12.1993, p. 375.

⁽⁶⁾ ĠU C 165, tas-17.6.1994, p.1.

⁽⁷⁾ ĠU C 15, tat-18.1.1994, p. 6.

⁽⁸⁾ ĠU C 326, tal-11.12.1992, p. 1.

- (7) Billi f'dik l-istess riżoluzzjoni, il-Kunsill u l-Ministru tas-Saħħa, fl-laqgħa mal-Kunsill, issottolinea l-bżonn tal-ġbir tad-*data* mill-Istati Membri fuq kull numru limitat ta' mard serju u rari li jirrikjedi kampjuni kbar għal-studju epidemoloġiku.
- (8) Billi f'dik l-istess riżoluzzjoni l-Kunsill u l-Ministru tas-Saħħa, waqt laqgħa mal-Kunsill, stieden lill-Kummissjoni biex teżamina x-xewqa li tingħata prijorità lil ċerti proposti xierqa rigward il-kontroll u s-sorveljanza tal-mard ta' tixrid, fid-dawl ta', *inter alia*, l-effettività fl-infiq stmat.
- (9) Billi, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà, kull miżura meħuda f'kull qasam li ma jaqax taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità, bħas-sorveljanza epidemoloġika u l-kontroll tal-mard komunikabbli, jista' jittiehdu mill-Komunità biss jekk, b'raġuni ta' l-iskala jew effetti ta' l-azzjoni proposta, l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta jistgħu jkunu miksuba b'mod aħjar mill-Komunità milli mill-Istati Membri.
- (10) Billi l-livelli varjanti u bżonnijiet ta' sorveljanza epidemoloġika ta' mard komunikabbli fl-Istati Membri jagħmluha neċessarja li jkun stabbilit *network* permanenti fuq il-livell tal-Komunità.
- (11) Billi l-miżuri li għandhom jittiehdu fil-qasam tas-saħħa għandhom iqisu azzjonijiet oħra li ttiehdu mill-Komunità fil-qasam ta' saħħa pubblika jew li għandhom impatt fuq is-saħħa pubblika.
- (12) Billi l-miżuri li għandhom jittiehdu skond din id-Deċiżjoni huma adottati u jeskludu kull armonizzazzjoni tal-liġijiet u regoli ta' l-Istati Membri.
- (13) Billi d-Deċiżjoni 647/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Marzu 1996 li tadotta kull programm ta' azzjoni tal-Komunità dwar il-prevenzjoni ta' l-AIDS u ċertu mard iehor li jinxtered fi hdan il-qafas għal azzjoni fil-qasam tas-saħħa pubblika (1996 sa 2000) ⁽¹⁾ tipprevedi numru ta' azzjonijiet tal-Komunità għall-holqien u żvilupp ta' *networks* għall-kontroll u sorveljanza ta' ċertu mard li jinxtered, l-għarfien kmieni ta' dan il-mard, u l-inkorragiment ta' taħriġ ta' epidemoloġisti tal-lok f'dan il-qasam.
- (14) Billi l-kooperazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti, b'mod partikolari l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa, dwar il-klassifikazzjoni tal-mard, għandha tinzamm, kif ukoll l-użu tal-lingwa u tat-teknoloġija xierqa.
- (15) Billi l-kooperazzjoni ma' pajjiżi li mhumiex membri, b'mod partikolari fil-każ tad-dehra jew l-irxox tar ta' mard li jinxtered serju, għandu jiġu appoġġat.
- (16) Billi l-apparenza riċenti jew id-dehra mill-ġdid ta' mard serju li jinxtered wera li meta jkun hemm sitwazzjoni ta' emerġenza l-informazzjoni u d-*data* meħtieġa kollha mig-bura skond metodoloġija miftiehma għandha tiġi kkomunikata minnufih lill-Kummissjoni.
- (17) Billi, biex jassiguraw il-harsien tal-popolazzjoni f'każ ta' emerġenza, l-Istati Membri għandhom immedjatament jiskambjaw id-*data* u l-informazzjoni meħtieġa permezz tan-*network* tal-Komunità; billi għandha tingħata prijorità għal harsien tas-saħħa pubblika.
- (18) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 92/117/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 dwar miżuri għall-harsien kontra żonosi speċifiċi u aġenti zoonotiċi speċifiċi f'annimali u prodotti ta' oriġini ta' l-annimali sabiex tipprevieni l-feġġ ta' infezzjonijiet u intossikazzjonijiet ⁽²⁾ meħuda mill-ikel tapplika ugwalment għall-informazzjoni rigward iż-żonosi li taffetwa l-bnedmin; billi l-istess Direttiva tipprovdi wkoll għal kull sistema ta' ġbir u tixrid ta' informazzjoni dwar żonosi speċifiċi u aġenti żonotiċi speċifiċi.
- (19) Billi l-istabbiliment ta' kull *network* għas-sorveljanza epidemoloġika u l-kontroll ta' mard li jinxtered fuq il-livell tal-Komunità neċessarjament jippresupponi konformità ma' dispozizzjonijiet legali rigward il-protezzjoni ta' l-individwi fil-qasam ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u l-introduzzjoni ta' arranġamenti li jggarantixxu l-konfidenzjalità u s-sigurtà ta' din l-informazzjoni; billi f'din il-konnesjoni l-Parlament Ewropew u l-Kunsill addottaw id-Direttiva 95/46/KE ⁽³⁾.
- (20) Billi l-proġetti tal-Komunità fil-qasam ta' l-iskambju telematiku ta' *data* bejn l-amministrazzjonijiet (IDA) ⁽⁴⁾ u l-proġetti tal-G7 għandhom ikunu kkoordinati mill-qrib bl-implimentazzjoni ta' l-azzjonijiet tal-Komunità rigward is-sorveljanza epidemoloġika u l-kontroll ta' mard komunikabbli.
- (21) Billi għandha tingħata konsiderazzjoni lill-isforzi magħmula bil-ghan li tiġi inkoraġġuta l-kooperazzjoni internazzjonali f'dan il-qasam, b'mod partikolari bħala parti ta' pjan ta' azzjoni kongunt ma' l-Istati Uniti.

⁽¹⁾ ĠU L 95, tas-16.4. 1996, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 62, tal-15.3.1993, p. 38.

⁽³⁾ ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

⁽⁴⁾ ĠU L 269, tal-11.11.1995, p. 23.

- (22) Billi huwa importanti, f'każ ta' kull emerġenza, li l-istrutturi nazzjonali kompetenti u/jew l-awtoritajiet għandhom isahhu l-kooperazzjoni tagħhom, b'mod partikolari rigward l-identifikazzjoni ta' kampjuni bioloġiċi.
- (23) Billi l-proċeduri tal-Komunità li jistgħu jitwaqqfu għal iskambju ta' informazzjoni magħmul bil-heffa ma jaffetwax id-drittijiet u d-doveri ta' l-Istati Membri taht patti ta' ftehim u konvenzjonijiet bilaterali jew multilaterali.
- (24) Billi għandha tiġi stabbilita kull proċedura li tinkoraġġixxi l-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri rigward miżuri li jistgħu jiddeċiedu li jiehdu biex jikkontrollaw il-firxa ta' mard li jinxtored; billi l-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri jaqgħu taht il-kompetenza esklussiva ta' l-Istati Membri.
- (25) Billi huwa importanti li l-Kummissjoni għandha timplimenta n-network tal-Komunità b'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-Istati Membri; billi għalhekk għandha tiġi stabbilita proċedura biex tiżgura l-partecipazzjoni shiha ta' l-Istati Membri f'din l-implimentazzjoni.
- (26) Billi l-ispejjeż li jistgħu jirriżultaw mill-hidma tan-network fuq livell tal-Komunità għandhom jiġu pprovdut minn riżorsi tal-Komunità u/jew minn programmi rilevanti tal-Komunità.
- (27) Billi l-ispejjeż li jistgħu jirriżultaw mill-operazzjoni tan-network għandhom jiġu ffinanzjati mill-Istati Membri nfus-hom, sakemm id-dispożizzjonijiet tal-Komunità ma jipprovdurx mod iehor.
- (28) Billi kull *modus vivendi* bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-miżuri ta' implimentazzjoni għal atti adottati b'mod konform mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189b tat-Trattat ⁽¹⁾ intlaħaq fl-20 ta' Diċembru 1994,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

L-Artikolu 1

L-iskop ta' din id-Deċiżjoni huwa li jiġi stabbilit kull *network* fuq livell tal-Komunità li jhegġeġ il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri, bl-assistenza tal-Kummissjoni, bil-ghan li jittiejbu l-prevenzjoni u l-kontroll, fil-Komunità, tal-kategoriji ta' mard li jinxtored u li huma speċifikati fl-Anness. Dan in-network għandu jintuża għal:

⁽¹⁾ ĠU C 102, ta' l-4.4.1996, p. 1.

- sorveljanza epidemoloġika ta' dan il-mard, u
- sistema ta' twissija bikrija u ta' rispons għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' dan il-mard.

Rigward is-sorveljanza epidemoloġika, in-network għandu jiġi stabbilit billi jingiebu f'komunikazzjoni permanenti ma' xulxin, permezz ta' kull mezz tekniku xieraq, il-Kummissjoni u dawk l-istrutturi u/jew awtoritajiet li, fuq il-livell ta' kull Stat Membru u taht ir-risponsabbiltà ta' dak l-Istat Membru, huma kompetenti fuq livell nazzjonali u li xogħolhom huwa li jiġbru l-informazzjoni relatata mas-sorveljanza epidemoloġika tal-mard li jinxtored, u billi jistabbilixxu proċeduri għat-tixrid tas-sorveljanza rilevanti tad-data fuq livell tal-tal-Komunità.

Rigward is-sistema ta' twissija bikrija u sistema ta' rispons, dan in-network għandu jiġi stabbilit billi jiġi fis-sehh sistema ta' komunikazzjoni permanenti ma' xulxin, permezz ta' mezzi tekniċi xierqa, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tas-sahha kompetenti f'kull Stat Membru risponsabbli biex jistabbilixxi l-miżuri li jistgħu jkunu mehtieġa biex tista' tiġi mharsa s-sahha pubblika.

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi għall-koordinazzjoni tan-network b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri.

L-Artikolu 2

Għall-iskop ta' din id-Deċiżjoni, it-termini li ġejjin għandhom ikollhom it-tifsiriet li ġejjin:

1. "sorveljanza epidemoloġika": il-ġbir, analiżi, interpretazzjoni, u t-tixrid ta' *data* dwar is-sahha kontinwu u sistematiku, inklużi l-istudji epidemoloġiċi, rigward il-kategoriji ta' mard li jixtered imniżżel fl-Anness, b'mod partikolari l-mod ta' tixrid ta' dan il-mard matul ż-żmien u spazju u l-analiżi tal-fatturi ta' riskju għat-tehid ta' dan il-mard, bil-ghan li jittiehdu miżuri ta' prevenzjoni xierqa kif ukoll kontra-miżuri xierqa;
2. "il-prevenzjoni u kontroll ta' mard li jinxtored": il-firxa ta' miżuri, inklużi l-investigazzjonijiet epidemoloġiċi, meħuda mill-awtoritajiet tas-sahha pubblika kompetenti fl-Istati Membri biex jipprevienu u jwaqqfu x-xerda ta' mard komunikabbli;
3. "network tal-Komunità": *network* għas-sorveljanza epidemoloġika u għal kontroll ta' mard li jinxtored, jiġifieri s-sistema li permezz tagħha l-informazzjoni mehtieġa biex isiru l-attivitajiet li għalihom saret referenza fil-punti 1 u 2 hija skambjata.

L-Artikolu 3

Bil-ghan li jkun hemm hidma effettiva ta' *network* tal-Komunità rigward is-sorveljanza epidemoloġika u li tiġi miksuba informazzjoni uniformi fi hdan dan il-qafas, li ġejjin għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 7:

- (a) il-mard li jinxtred għandu jiġi progressivament kopert taht *in-network* tal-Komunità;
- (b) il-kriterji għall-għażla ta' dan il-mard, wara li kkunsidraw il-kategoriji mnizzla fl-Anness u *n-networks* kollaborattivi li jeżistu għas-sorveljanza tal-mard li jistgħu jittiebu;
- (c) definizzjonijiet skond il-kas, b'mod partikolari karatteristiċi kliniki u mikrobioloġiċi;
- (d) in-natura u t-tip ta' *data* u informazzjoni li għandha tiġi miġbura u trasmessa bl-istrutturi u/jew l-awtoritajiet li għalihom saret referenza fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 1 fil-qasam ta' sorveljanza epidemoloġika u l-mezzi li bihom din id-*data* għandhom ikunu mqabbla u kompatibbli;
- (e) metodi ta' sorveljanza epidemoloġiċi u mikrobijoloġiċi;
- (f) linji ta' gwida ġenerali dwar il-miżuri protettivi li għandhom jittiehdu, b'mod partikolari fil-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri, l-aktar f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza;
- (g) linji gwida dwar l-informazzjoni u gwidi ta' Prattika tajba għall-pubbliku;
- (h) il-mezzi tekniki xierqa u l-proċeduri li bihom id-*data* għandhom jiġu mxejda u analizzati fuq livell tal-Komunità.

L-Artikolu 4

Kull struttura u/jew awtorità li għalih saret referenza fit-tieni paragrafu jew fit-tielet paragrafu, skond liema huwa xieraq ta' l-Artikolu 1 għandu jikkommunika lin-*network* tal-Komunità:

- (a) informazzjoni rigward id-dehra jew ir-risurġenza ta' każi ta' mard li jinxtred kif saret referenza għalih fl-Artikolu 3(a) fl-Istat Membru li għalih tappartieni l-istruttura u/jew l-awtorità, flimkien ma' l-informazzjoni dwar il-miżuri ta' kontroll applikati;
- (b) kull informazzjoni rilevanti rigward il-progress ta' sitwazzjonijiet ta' epidemija li għandha responsabbiltà għalihom għal għbir ta' informazzjoni;
- (c) informazzjoni dwar fenomini epidemici mhux tas-soltu jew mard ġdid li jinxtred ta' oriġini mhux magħrufa;
- (d) kull informazzjoni rilevanti fil-pussess tagħha:
 - dwar każi ta' mard li jinxtred kopert mill-kategoriji stabbiliti fl-Anness,
 - dwar mard ġdid li jinxtred li l-oriġini tiegħu mhix magħrufa f'pajjiżi li mhumiex membri;
- (e) informazzjoni rigward mekkaniżmi u proċeduri eżistenti u proposti għall-prevenzjoni u kontroll ta' mard li jinxtred, b'mod partikolari f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza;

- (f) kull konsiderazzjoni rilevanti li tista' tkun ta' għajjnuna għall-Istati Membri biex jikkoordinaw l-isforzi tagħhom għal prevenzjoni u kontroll tal-mard li jinxtred, inkluż l-kontra-miżuri implimentati.

L-Artikolu 5

Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli l-informazzjoni li għaliha saret referenza fl-Artikolu 3 lill-istrutturi u awtoritajiet li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1. Kull struttura/awtorità għandha tiżgura li l-informazzjoni li jikkommunikaw lin-*network*, skond l-artikolu 4, tingħadda minnufih lill-istrutturi/awtoritajiet partecipanti u lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom, skond l-informazzjoni disponibbli min-*network* tal-Komunità, jikkonsultaw lil xulxin fl-*liaison* mal-Kummissjoni bil-ghan li jikkoordinaw l-isforzi tagħhom għall-prevenzjoni u kontroll tal-mard li jinxtred.

2. Meta l-Istat Membru għandu l-intenzjoni li jadotta miżuri għall-kontroll għall-mard li jinxtred, għandu, qabel ma jadotta dawn il-miżuri, jinforma l-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar in-natura u l-iskop ta' dawk il-miżuri, permezz tan-*network* tal-Komunità. L-Istati Membri inkwistjoni għandhom jikkonsultaw ukoll lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni permezz tan-*network* tal-Komunità dwar in-natura u skop tal-miżuri maħsuba sakemm il-bżonn li tiġi protetta s-saħħa pubblika mhix daqshekk urġenti li l-konsultazzjoni tkun impossibbli.

3. Meta kull Stat Membru għandu jaddotta, bhala kas ta' urġenza, miżuri ta' kontroll bhala riżultat ta' l-apparenza jew risurġenza ta' mard li jinxtred, għandu, mill-aktar fis possibbli, jinforma lill-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni permezz tan-*network* tal-Komunità.

F'każijiet ġustifikati u speċifiċi, u miżuri ta' prevenzjoni xierqa u ta' harsien, adottati bi ftehim reċiproku bejn l-Istati Membri flimkien mal-Kummissjoni, jistgħu jittiehdu mill-Istati Membri li jixtiequ dan.

4. L-Istati Membri għandhom, fuq il-bażi tal-konsultazzjonijiet u ta' l-informazzjoni provduta, jikkoordinaw bejniethom fl-*liaison* mal-Kummissjoni rigward il-miżuri li adottaw, jew li bi hsiebhom jaddottaw fuq livell nazzjonali.

5. Proċeduri rigward l-informazzjoni u konsultazzjoni li għalihom saret referenza f'paragrafi 1, 2 u 3 u proċeduri rigward il-koordinazzjoni li għalihom saret referenza f'paragrafi 1 u 4 għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 7.

L-Artikolu 7

1. Bi l-ghan li tiġi implimentata din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kull rappreżentant minn kull Stat Membru u ppreseduta mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat kull abbozz tal-miżuri li jridu jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-fehma tiegħu fl-abbozz fl-limitu ta' żmien li l-president jista' jnizzel skond l-urġenza ta' l-affari. Il-fehma għandha tiġi kkonsenjata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ tad-deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa mehtieg li jadotta kull proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom ikunu peżati skond il-manjiera stabbilita fl-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti jekk ikunu konformi mal-fehma tal-kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti mhumix konformi ma' l-fehma tal-kumitat, jew jekk ma tinghata l-ebda fehma, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill minghajr dewmien kull proposta li jkollha x'taqsam mal-miżuri li jridu jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'kull maġġoranza kkwalifikata.

Jekk, fi żmien tliet xhur minn meta l-kwistjoni tiġi riferita lil, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 8

L-Anness jista' jiġi emendat jew tista' ssirlu xi zieda skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 7.

L-Artikolu 9

Kull Stat Membru għandu jinnomina, fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, l-istrutturi u/jew awtoritajiet li għalihom saret referenza fit-tieni u fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 1 u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra minnufih dwar dan. L-istrutturi u/jew l-awtoritajiet li ġew hekk mahtura għandhom jiġu deskritti fil-pubbliku mill-Istati Membri bħala dawk li jagħmlu parti min-network tal-Komunità imwaqqaf minn din id-Deciżjoni.

L-Artikolu 10

Għall-iskopijiet ta' din id-Deciżjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom iħadnu l-kooperazzjoni ma' pajjiżi li mhumix membri u organizzazzjonijiet internazzjonali li huma kompetenti fil-qasam tas-saħha pubblika, b'mod partikolari l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha.

L-Artikolu 11

Din id-Deciżjoni għandha tapplika minghajr preġudizzju għal Direttivi 92/117/KEE u 95/46/KE.

L-Artikolu 12

1. Din id-Deciżjoni m'għandiex taffetwa d-dritt ta' l-Istati Membri li jżommu jew jintroduċu arrangamenti, proċeduri u miżuri oħra għas-sistemi nazzjonali tagħhom għas-sorveljanza epidemoloġika u kontroll tal-mard li jinxtered.

2. Din id-Deciżjoni m'għandiex taffetwa d-drittijiet u d-doveri ta' l-Istati Membri mnissla minn xi ftehim bilaterali jew multilaterali jew konvenzjoni eżistenti u fil-futur jew konvenzjonijiet fil-qasam li jaqgħu taht din id-Deciżjoni.

L-Artikolu 13

Il-Kummissjoni, bl-għajnuna ta' l-Istati Membri, għandha tiżgura li jkun hemm konsistenza u kumplimentarjetà bejn din id-Deciżjoni u l-programmi u inizjattivi rilevanti tal-Komunità, inklużi dawk fil-kuntest ta' azzjoni fis-saħha pubblika kif ukoll, b'mod partikolari, l-programm tal-qafas għall-informazzjoni statistika, proġetti fil-qasam ta' l-iskambju telematiku ta' data bejn l-amministrazzjonijiet u l-programm ta' qafas għar-riċerka u għall-iżvilupp teknoloġiku, speċjalment l-applikazzjonijiet telematici tal-programm ta' l-aħħar.

L-Artikolu 14

1. Il-Kummissjoni għandha tagħti rapporti regolari biex tevalwa l-operazzjoni ta' network tal-Komunità lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

2. L-ewwel rapport, li għandu jiġi sottomess fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni għandu, b'mod partikolari, jidentifika dawk l-elementi tan-network tal-Komunità li għandu jiġi mtejjeb jew irrangat. Għandu ukoll jinkludi kull proposta li l-Kummissjoni tikkunsidra neċessarja għall-emenda jew l-adattament ta' din id-Deciżjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha treġġi evalwazzjoni tan-network tal-Komunità kull hames snin wara dan, u tagħti attenzjoni partikolari lill-kapaċità strutturali u l-użu effettiv ta' riżorsi, u għandha tagħti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

L-Artikolu 15

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-3 ta' Jannar 1999.

L-Artikolu 16

Dan id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-24 ta' Settembru 1998.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. M. GIL-ROBLES

Għall-Kunsill

Il-President

J. FARNLEITNER

L-ANNESS

LISTA LI TINDIKA L-KATEGORIJI TA' MARD LI JINXTERED

- Mard li jista' jiġi pprevenut bit-tilqim
 - Mard trasmess sesswalment
 - Epatite virali
 - Mard ġej mill-ikel
 - Mard ġej mill-ilma u mard ta' oriġini ambjentali
 - Infezzjonijiet nosokomjali
 - Mard iehor li jinxtered minn aġenti li mhumiex konvenzjonali (inkluża l-marda ta' Creutzfeldt-Jakob)
 - Mard kopert mir-regoli tas-saħħa internazzjonali (id-deni isfar, il-kolera u l-pesta)
 - Mard iehor (idrofoġja, tifu, deni virali emorarġetiku, malarja u kull mard epidemiku iehor li għadu ma ġiex ikklassifikat eċċ.).
-